

90. Jaquema Baussan – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1634 August 19 – 1637 Mai 27

Jaquema Baussan aus Bellevaux (Thonon) wird 1634 des Diebstahls und der Hexerei verdächtigt. Sie wird befragt und verbannt. 1637, also drei Jahre später, wird sie erneut verhaftet, weil sie ihre Verbannung nicht respektierte. Sie wird erneut ewig verbannt. 5

Jaquema Baussan, de Bellevaux (Thonon), est suspectée de vols et de sorcellerie en 1634. Elle est interrogée et bannie. Trois ans plus tard, en 1637, elle est arrêtée pour n’avoir pas respecté le bannissement précédemment prononcé et est de nouveau bannie à perpétuité.

1. Jaquema Baussan – Anweisung / Instruction

1634 August 19

Gefangne

Jacquema, Henry Bussons von Tonon tochter, der strudlery verdacht, die auch ein diebin ist, vermag examens. So den h des gerichts sol zugestellt und sie durch gnannte mine herren des gerichts daruber examiniert werden soll. Auch sol man das proces wider sie zu Vaulruz ergangen suchen. 15

Original: StAFR, Ratsmanual 185 (1634), S. 405.

2. Jaquema Baussan – Verhör / Interrogatoire

1634 August 21

Keller

21 augusti 1634, judex h großweibel¹

H Gasser, junker Reyff

Lombardt, Techterman

Strow

Weibel / [S. 44]

Jaquima Bausan de la paroisse de Ballavaux², baillifvage de Tonon, enquire pour quoy elle tenoit prison, a respondu n’en sçavoir bonnement la raison, qu’elle est quelques foyz transportee d’esprit, qu’on l’a saisie a Farvagné et enmeiner icy. Interrogee si elle n’avoit esté cy devant^a prisonniere et bannye de ce pais, a dict avoir esté prisonniere a Vaulruz il y a deux ans, pource qu’elle estoit transportee d’esprit, que si on l’a bannye, elle ne l’a entendu. 30

Enquire de quoy elle soy nourrissoit, a respondu d’ausmosnes, ne pouvant travailler a cause de ladite indisposition, qu’estant attaquee dudit mal, elle dort dans les bois. Interrogee pour quoy elle se laissoit librement appeller sorciere, a dict qu’estant de sens rassis, elle respondoit bien a telz injuriantz. 35

Enquire de quelle façon elle avoit, ce primtempz passé, prins un esquereau, a nié en avoir prins audit printempz, advouant en avoir prins un, il y a troys ans, lequel elle abbatist d’une sapelle³, mais qu’elle ne le garda. Interrogee a quelle intention

elle avoit dict a un certain, auquel elle estoit redevable d'un batz, estant sommee au paiement, qu'elle tascheroit de le payer, si elle se devoit mettre dans une peau de loup, a respondu n'estre memoratifve d'avoir proferees telles parolles, qu'allors elle pouvoit estre hors de sens et jugement.

5 Elle nie tous les autres articles de l'examen. Crie mercy.

Original: StAFR, Thurnrodel 13, S. 43–44.

^a *Streichung der Hinzufügung oberhalb der Zeile: eté [unsichere Lesung].*

¹ *Gemeint ist Peter Krummenstoll.*

² *Dans un interrogatoire mené trois ans plus tard, Jaquema déclare venir de Mégevette. Voir SSRQ FR I/2/8 89-5.*

³ *Le sens de ce mot demeure incertain ; un rapprochement avec sape peut être envisagé.*

3. Jaquema Baussan – Urteil / Jugement

1634 August 22

Gefangne

15 Jacquima Bausan, soubçonnee d'estre sorciere ne veut rien confesser. Sie soll in ewigkeit verschukt werden, und sol man sie biß an die gräntzen begleiten.

Original: StAFR, Ratsmanual 185 (1634), S. 411.

4. Jaquema Baussan – Anweisung / Instruction

1637 Mai 26

20 Gfangne

Jaquema, ^a-fille de Henry^a Busson de Thonon, hievor ^b-anno 1634 im august^b uß myner gnädige herren landt unnd gebiet vereydet, hat den eyd ubersehen, ist hinder Fawernachen zu Villarlod ertapt worden. Soll examiniert unnd die vereydung gsucht werden.

25 *Original: StAFR, Ratsmanual 188 (1637), S. 373.*

^a *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*

^b *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

5. Jaquema Baussan – Verhör / Interrogatoire

1637 Mai 26

30 Keller

26 may 1637, judex Fleischman¹

H Brodard, h burgermeister²

Ligertz, Heylman

Gartner, Wildt

35 Jacquima Bousson de Micheretta³ au dela du lac, enquire pourquoy elle tenoit prison et si elle ne l'avoit tenue cy devant, a respondu qu'elle ne sçait la cause de son emprisonnement et n'estre souvenante d'avoir cy devant estee emprisonnee,

parce qu'elle a esté hors de jugement, et n'estant encor a son bon sens, luy estant proposé quelles drogues elle avoit mysés dans un petit linge blanc attaché de cordettes, qu'elle monstra au mestral, a dict que ledit linge n'estoit qu'une petite piece de sa chemise ou ce qu'il avoit du fliosin de foin, qui luy estoit tombé sus ou ce qu'elle coucha. Sur la proposition qu'on sçavoit bien qu'elle l'avoit tiré hors de sa poche, a dict n'en estre souvenante. Interrogée qu'elle faisoit en ceste contree, a respondu qu'elle va caimandant, qu'elle y est / [S. 408] venue il y a 15 ans, et s'estre tousjours comportée en femme de bien. 5

Original: StAFR, Thurnrodel 13, S. 407–408.

¹ Gemeint ist ein Stadtweibel. 10

² Gemeint ist Peter Reyff.

³ Dans un interrogatoire mené trois ans plus tôt, Jaquema déclare venir de Bellevaux. Voir SSRQ FR I/2/8 89-2.

6. Jaquema Baussan – Urteil / Jugement

1637 Mai 27

 15

Gfangne

Jaquema, fille de Henry Busson de Thonon, die anno 1634 den 23^{ten} augusti ver-eydet worden, den eydt ubersehen, will nit wüssen, das iren der eydt angmuttert worden sye. Wyll sie der hinfallenden sucht underworffen, soll biß am see¹ begleitet unnd in ewigkheit vereydet werden. Wyll sie sonst nüt bekhennen unnd von der vorigen condemnation der vereidung wüssen wöllen. 20

Original: StAFR, Ratsmanual 188 (1637), S. 375–376.

¹ Gemeint ist der Neuenburgersee.